

VON SKIZZE ZUM ZUG

DRAW ME A TRAIN!

Die großen Künstler
der Eisenbahnwelt...

The great artists of
the railway world...

Und du ? | **What about you ?**



Ausstellungsplan

Train World besteht aus drei Teilen:

- der alte Bahnhof Schaerbeek
- der Eisenbahnspaziergang
- die Eisenbahnausstellungshalle

Dank dieses Plans können Sie die Zonen entdecken, die den dreizehn Künstler gewidmet sind, sowie die vier kreativen Räume, in denen Sie selbst zeichnen können.

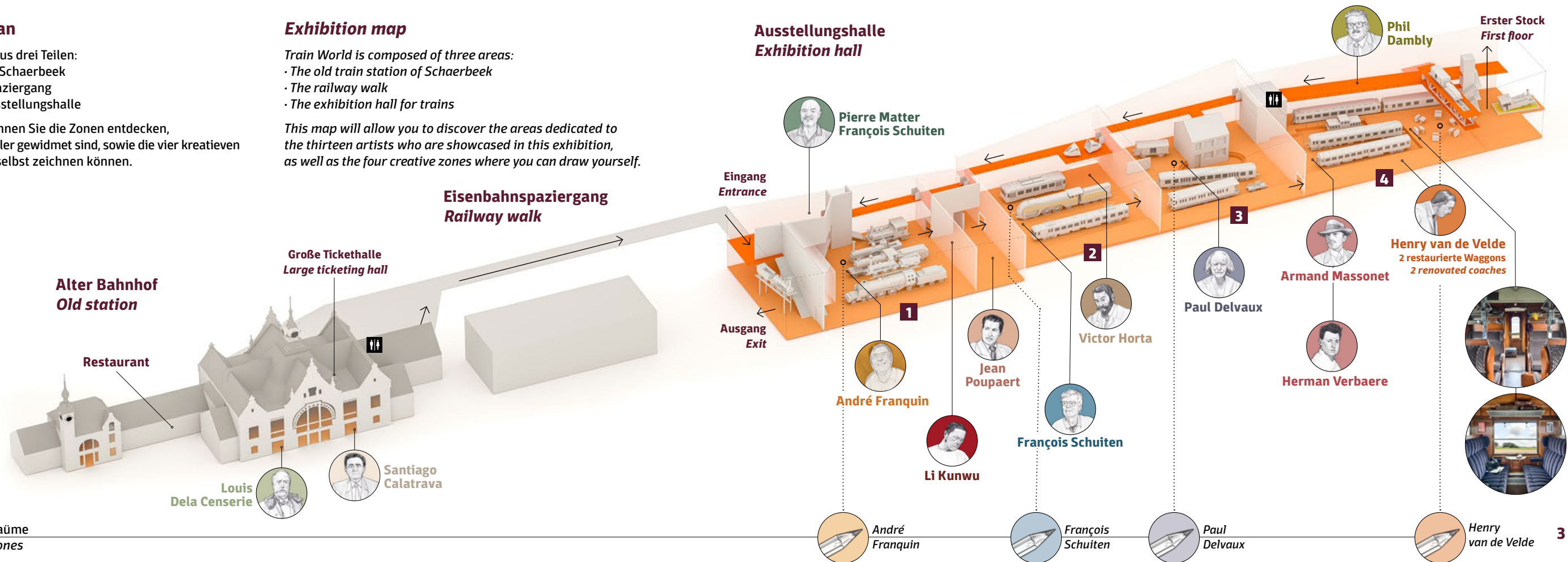
Exhibition map

Train World is composed of three areas:

- The old train station of Schaerbeek
- The railway walk
- The exhibition hall for trains

This map will allow you to discover the areas dedicated to the thirteen artists who are showcased in this exhibition, as well as the four creative zones where you can draw yourself.

Ausstellungshalle Exhibition hall



Von Skizze zum Zug

Seit jeher hat das Thema Reisen - und die Eisenbahn - Künstler inspiriert. Mit der Ausstellung **Von Skizze zum Zug** nehmen wir dich mit auf eine Entdeckungsreise durch die Welt der Eisenbahn in der Vorstellung talentierter Kuschaffender. Diese Ausstellung erkundet die Arbeit von dreizehn großen Künstlern – Comic-Autoren, Architekten, Maler, Plakatkünstler, Bildhauer und Designer – die mit ihrer Kunst die Schönheit der Züge und der Welt der Eisenbahn zum Ausdruck gebracht haben.

Eine Ausstellung, die zum Zeichnen einlädt

Während deines Besuchs kannst auch du deine Kreativität ausleben, indem du einige unserer schönsten Züge sowie bemerkenswerte oder ungewöhnliche Objekte aus den historischen Sammlungen der SNCB/NMBS zeichnest.

Viel Spaß beim Besuch!

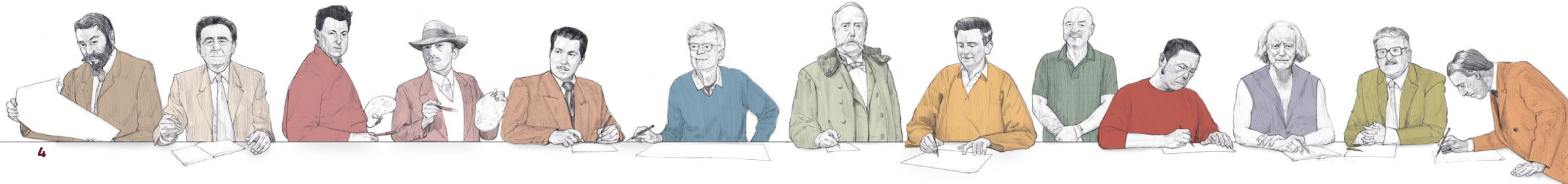
Draw me a train!

Throughout history, travel - and trains in particular - have been a source of inspiration for artists. With the exhibition **Draw me a train!**, we invite you to explore the railway world, as imagined by talented designers. This exhibition delves into the work of thirteen renowned artists - comic strip authors, architects, painters, poster artists, sculptors and designers - who have captured the beauty of trains and the railway universe through their art.

An exhibition that invites you to draw

During your visit, you'll also have the opportunity to unleash your own creativity by drawing some of our most beautiful trains, as well as remarkable or unusual objects from SNCB's historical collections.

Enjoy your visit!

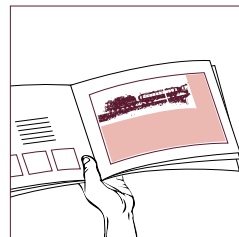
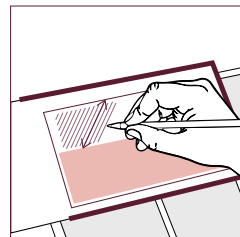
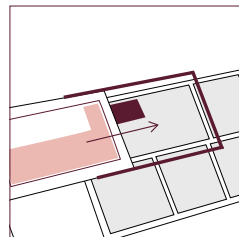




ANDRÉ FRANQUIN

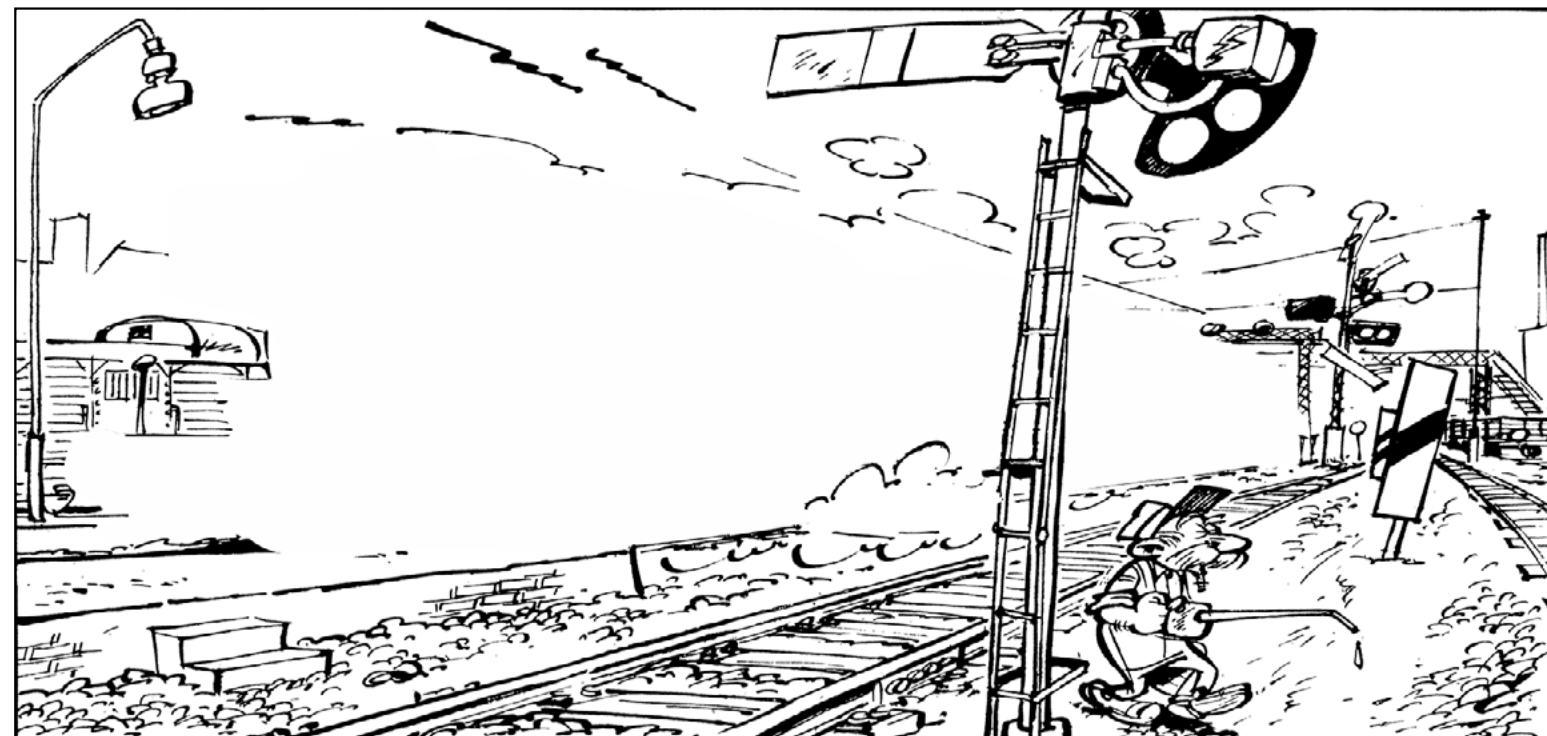
André Franquin wurde während seines gesamten Schaffens von der Welt der Eisenbahn inspiriert.

Fülle die untenstehenden Felder aus, indem du einen Abdruck der Reliefdrucke auf deinem Reisetagebuch machst und hierzu mit der Bleistiftmine über das Papier streichst.



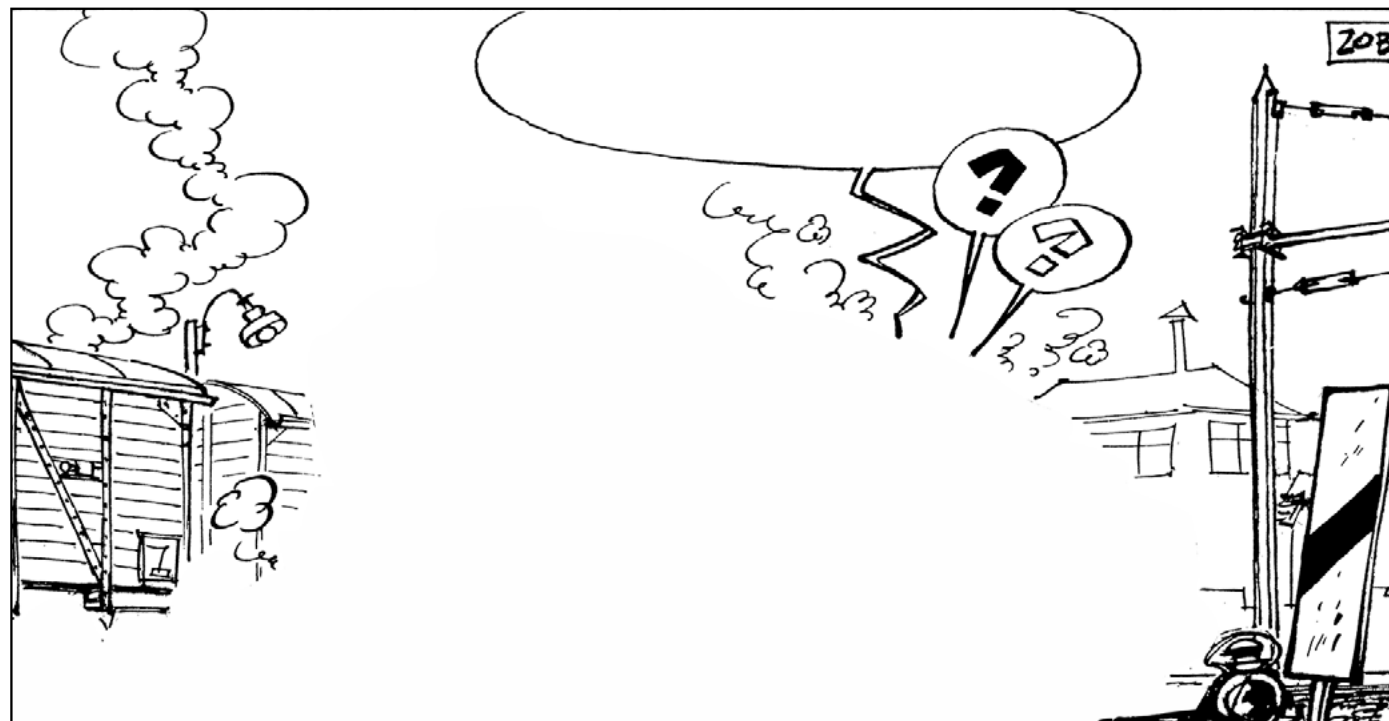
André Franquin was inspired by the railway world throughout his work.

Complete the boxes below by making an imprint of the raised impressions in your travel journal. Rub the paper with the tip of your pencil.



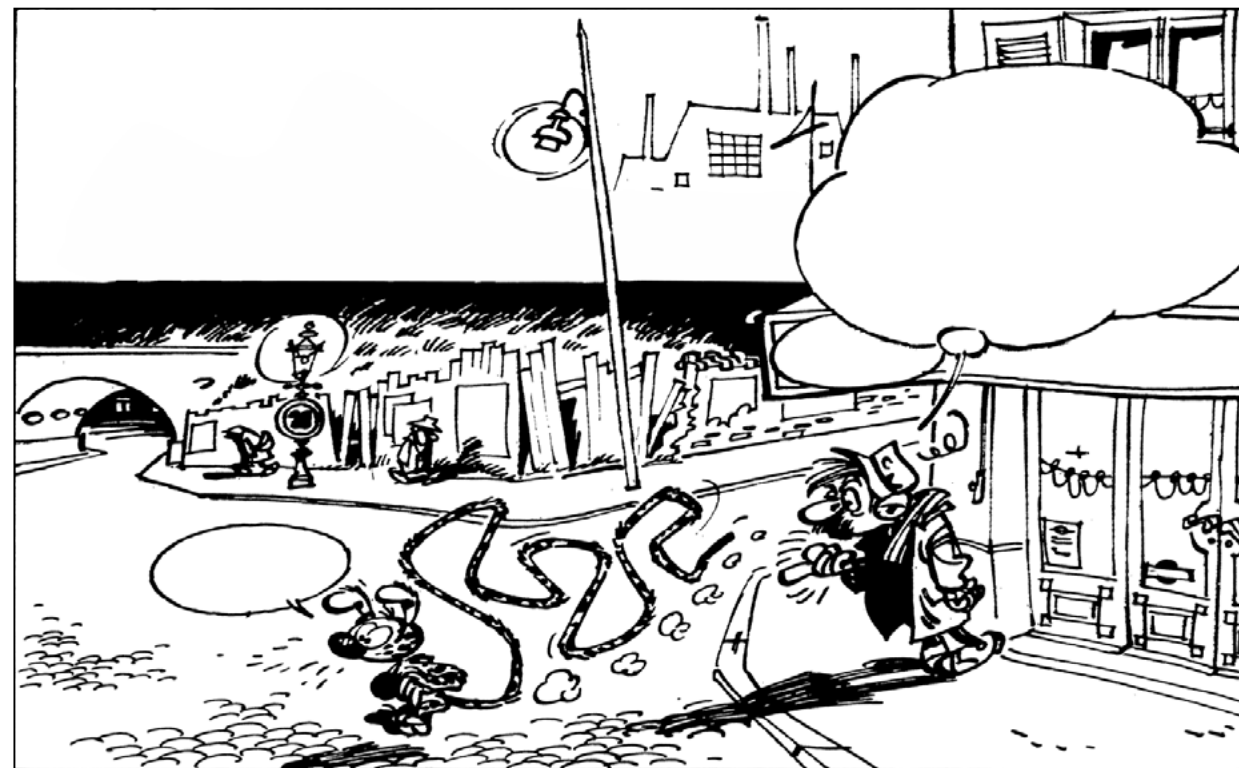
QRN ruft Bretzelburg / QRN over Bretzelburg

© Franquin SA



QRN ruft Bretzelburg / QRN over Bretzelburg

© Franquin SA



QRN ruft Bretzelburg / QRN over Bretzelburg

© Franquin SA



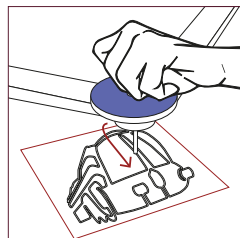
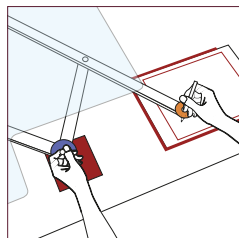
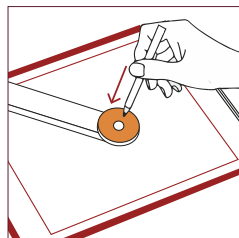
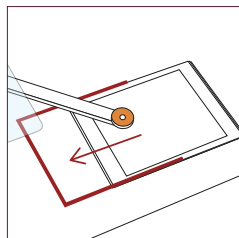
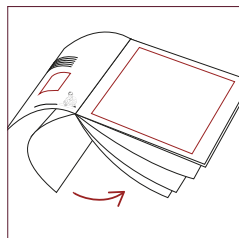
FRANÇOIS SCHUITEN

François Schuiten ist ein großer Bewunderer der Welt der Züge. Der Lokomotive Typ 12 widmete er ein ganzes Album.

Zeichne mithilfe des Pantografen die Type 12 in ihren Grundzügen neu und vervollständige die Zeichnung dann mit den Schattierungen.

François Schuiten loves the world of trains and has dedicated an entire album to the Type 12 locomotive.

Use the pantograph to draw the basic outline of the Type 12, then add shading to complete your drawing.



HENRY VAN DE VELDE

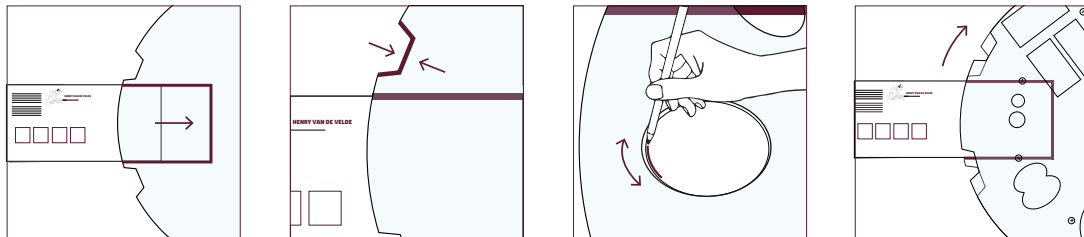


Das berühmte Logo der SNCB/NMBS wurde 1934 anlässlich eines Wettbewerbs von einer Jury unter Leitung von Henry Van de Velde ausgewählt. Es besteht aus zahlreichen geometrischen Formen, die so angeordnet sind, dass sie das ikonische B zeichnen.

Setze mithilfe der Schablonen das Logo neu zusammen.

The famous SNCB logo was selected through a competition in 1934. The jury was led by Henry Van de Velde. It is made up of multiple geometric shapes arranged to form the iconic 'B'.

Recreate the logo using the stencils.



Freies Zeichnen

Gegenüber diesen Zeichentischen sind historische Gegenstände der SNCB/NMBS ausgestellt.

Wir laden dich ein, sie zu zeichnen, um deine eigene Komposition zu erstellen.

Freehand drawing

Some of the SNCB's historical artefacts are on display in front of these drawing tables.

Why don't you draw them and create your own composition?

Freies Zeichnen

Freehand drawing

Freies Zeichnen
Freehand drawing



Bevor du Train World verlässt, solltest du unbedingt in unserem Shop vorbeischaun, wo du unter anderem Souvenirs von dieser Ausstellung finden kannst.

Before leaving Train World, don't forget to visit our store to pick up some souvenirs from this exhibition.



Die Texte dieser Ausstellung sind über diesen QR-Code als Audiodeskription verfügbar.



Über diesen QR-Code sind die deutschen Texte der Ausstellung abrufbar.



The texts for this exhibition are available in audio description using this QR code.



The English texts of the exhibition are accessible via this QR code.

Von Skizze zum Zug wird mit folgender Unterstützung organisiert:

Draw me a train! is organised with the support of:



RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE
BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

 Prométhéa

SCHAARBEEK
1030
SCHAARBEEK



 **loterie nationale**
loterij

Verantwortlicher Herausgeber: Piet Jonckers. Train World.
Princes Elisabethplein, 6. 1030 Schaarbeek - 09/2024
Responsible editor: Piet Jonckers. Train World.
Place Princesse Elisabeth, 5 - 1030 Schaarbeek - 09/2024